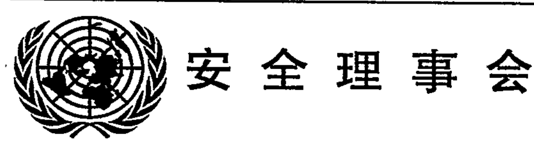
联合国 **S**



PROVISIONAL

S/PV.4029
30 July 1999
CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

# 第四〇二九次会议逐字记录

1999年7月30日星期五,下午3时55分
在纽约总部举行

| | | |
|---|---|---|
| 主　席: | 哈斯米先生 | (马来西亚) |
| 成员国: | 阿根廷 | 彼得雷拉先生 |
| | 巴林 | 萨拉赫先生 |
| | 巴西 | 莫拉先生 |
| | 加拿大 | 杜瓦尔先生 |
| | 中国 | 陈旭先生 |
| | 法国 | 德雅梅先生 |
| | 加蓬 | 当格 - 雷瓦卡先生 |
| | 冈比亚 | 贾格内先生 |
| | 纳米比亚 | 安贾巴先生 |
| | 荷兰 | 哈默先生 |
| | 俄罗斯联邦 | 加季洛夫先生 |
| | 斯洛文尼亚 | 蒂尔克先生 |
| | 大不列颠及北爱尔兰联合王国 | 里奇蒙先生 |
| | 美利坚合众国 | 伯利先生 |



99-85641 (c)

下午3时55分开会

通过议程

议程通过。

格鲁吉亚局势

秘书长关于格鲁吉亚阿布哈兹局势的报告(S/1999/805)

主席(以英语发言):我谨通知安理会,我收到了格鲁吉亚和德国代表的信,他们在信中要求邀请他们参加关于安理会议程上这个项目的讨论。按照惯例,并征得安理会的同意,我提议根据《宪章》有关条款和安理会暂行议事规则第 37 条邀请这些代表参加讨论,但无表决权。

没有人反对,就这样决定。

应主席邀请,伊拉克利·梅纳加里什维利先生(格鲁吉亚)在安理会议席上就座;维切尔先生(德国)在安理会会议厅一侧为其保留的座位上就座。

主席(以英语发言):安全理事会现在开始审议其议程上的项目。安理会是根据其先前磋商中达成的谅解举行会议的。

安理会成员面前有秘书长关于格鲁吉亚阿布哈兹局势的报告,即文件 S/1999/805 。成员们面前还有文件 S/1999/832,其中载有安理会先前磋商中拟订的一项决议草案案文。

我谨提请安理会成员注意以下文件:S/1999/801 、 813 和 814,前者是 7 月 19 日,后两者是 7 月 22 日格鲁吉亚给安全理事会主席的信;和 S/1999/809,即 1999 年 7 月 21 日格鲁吉亚给秘书长的信。

第一位发言者是格鲁吉亚外交部长伊拉克利·梅纳加里什维利先生阁下。我欢迎他,并请他发言。

梅纳加里什维利先生(格鲁吉亚)(以英语发言):我十分荣幸地有机会就有关目

前格鲁吉亚阿布哈兹局势的问题在这个重要论坛上发言。

但是请允许我首先真诚地感谢联合国、安全理事会和秘书长及其特别代表以及被称为秘书长之友的国家小组持续支持格鲁吉亚的领土完整,并且积极参加和平进程。他们的贡献是十分宝贵的。

阿布哈兹问题是格鲁吉亚近代史上最复杂和痛苦的问题,紧迫地解决这个问题对于恢复整个高加索区域的稳定是至关重要的。令人遗憾的是,和平进程停滞不前,而且尽管我们作出了联合努力,谈判进程没有使我们能够打破现有僵局的实际进展。

我认为敌对状态爆发后的漫长七年足以适当评价冲突的发展,并准确地确定可永远结束这一争端的步骤。

安理会成员深刻地了解目前的问题,因此我没有必要再详细阐述阿布哈兹冲突的历史,或详细地谈它的根源和原因。我只希望提请安理会注意到这一分裂倾向对国际和平的危险。根据我们自身的经验,我们可以得出结论,如果处理不当,这些冲突很可能升级成为大规模的对抗,波及其它的国家和地区。科索沃的例子清楚地表明,必须在动荡地区采取紧迫措施,用和平手段预防对抗,否则使用武力将被看作是这种行动以外的唯一选择。

有人出于某种原因,企图挑起国内争端,阻碍谈判协定。我们认为,现在是国际社会对这些人采取必要措施的时候了。因此,现在应该适当地评估格鲁吉亚一地区——阿布哈兹——的暴力,因为这一暴力,要返回家园的 30 万难民和流离失所者已经绝望地等待了六年。在战争期间和战后,阿布哈兹约四分之三的人口逃离了该地区,其中有 25 万格鲁吉亚族人,五万阿布哈兹族人,十多万亚美尼亚族人、俄罗斯族人和犹太人。

我要强调,我们在这里所面临的是同国际社会在科索沃坚决反对的一样的人道主义灾难。我们不想在这里画等号。我现在只是设法使安理会集中注意今年 1 月我在安理会发言时谈到的一个事实,即把冲突分类为“头等冲突”和“次等冲突”,

而且把后者划入所谓的冻结冲突,是不能接受的。不幸的是,阿布哈兹冲突早已被划入这一类别。

我们坚决承诺和平解决阿布哈兹冲突。同时我们相信,对阿布哈兹方面的要求和对他们的破坏性政策的评价应该更加明确和清楚,只有这样才能加快和促进和平进程。

请允许我提出我们认为联合国在处理格鲁吉亚阿布哈兹目前局势时必须依靠的一些原则。阿布哈兹方面公然阻挠谈判,这就提出了一个问题:我们接受因这些毫无结果的谈判而在该地区建立的现状能多久?阿布哈兹表面的平静只是一种幻觉。实际上,局势正在急剧恶化。政治、社会和经济条件已成灾难性。阿布哈兹已是一片犯罪猖獗,肆无忌惮。尽管格鲁吉亚政府和国际社会作出努力,流离失所者和返回者的困境仍然难以用语言来形容。

我认为现在是时候了,安全理事会应该明确地指出这种僵持的局面是不可接受的,坚决敦促阿布哈兹方面采取建设性行动。

我要特别强调难民和那些已自发返回加利地区的人们的处境。令人遗憾的是,袭击和平居民的暴力和攻击仍在继续。与种族原因相关的杀人、劫持人质和处决经常发生。特别令人担忧的是阿布哈兹当局的声明,暗示 1998 年 5 月的事件可能重演。所有这一切都发生在阿布哈兹当局有关开始遣返难民和流离失所者的“单方面行动”的玩世不恭的声明的背景下。必须迫切考虑对格鲁吉亚族人口进行种族清洗的问题,并把考虑的结果反映在安全理事会的有关文件中。

我们已经散发了与 1999 年 7 月 6 日和 7 日在第比利斯举行的一次国际研讨会有关的材料,作为文件 S/1999/814 的附件,它所谈的主题是,“格鲁吉亚阿布哈兹种族灭绝和种族清洗政策:咄咄逼人的分裂主义的主要武器”。我相信,面对这些材料中所反映的暴力事实,谁也不会无动于衷。

在这基础上,安全理事会应再次回顾欧洲安全与合作组织(欧安组织)布达佩斯和里斯本首脑会议的决定,并且强调,阻碍难民和流离失所者返回只不过是种族清

洗政策的继续。这样一条就能促发安全理事会根据《联合国宪章》的文字和精神,采取适当行动。

阿布哈兹当局将于 1999 年秋季在格鲁吉亚阿布哈兹举行所谓的总统选举的决定,是再次企图确定因冲突而造成的人口变化。这公然不顾国际社会的立场,国际社会绝不会接受在半数以上的人口不能参加和已经被赶出家园的情况下举行选举。我认为,安全理事会应严厉谴责阿布哈兹方面举行所谓“选举”的意图,宣布这一选举非法,并严肃警告阿布哈兹当局,这种行动可能严重损害和平进程。

让我向安理会保证,我们的目的并不是指责他人。我们的目的是使和平进程确实走出僵局。为此目的,我们认为安全理事会应承担起领导作用。首先我们将欢迎秘书长在秘书长之友的参加下,根据世界各地的经验,为格鲁吉亚境内的阿布哈兹政治地位拟订基本规定,并且认识到,有关政治解决的今后谈判将参照这些规定。

我们最近散发了格鲁吉亚政府的提案,题为“决定格鲁吉亚新的国家结构内阿布哈兹地位的基本原则”,作为文件 S/1999/813 的附件,提出了我们在这一重要问题上的意见。我们过去也提出过同样的声明,但都被阿布哈兹方面断然拒绝。阿布哈兹方面推行这种立场,显然不顾安全理事会的决议,安理会决议不止一次地重申它对格鲁吉亚主权和领土完整的尊重。我们强烈认为,有关政治地位的今后对话必须以联合国的建议为基础,这将有助于谈判进程取得建设性结果。

和平进程中最复杂的问题明显是遣返难民和流离失所者的问题。尽管我们作出共同努力,这一进程也被拖延。主要障碍仍然是缺乏安全的条件。过去的经验已经表明,根据他们目前的权限,独立国家联合体(独联体)维持和平人员也没有能力保障返回者的安全。

因此我们认为,应该拟订一个加利地区临时国际管理结构,以便利难民返回,同时完成社会和经济问题的管理,直至达成根本政治解决。这样一个模式能确保返回者参加治理体系,并将有助于公众信任的建立。还必须给返回者以特殊地位,为他们提供必要的豁免,以确保他们的宪法权利。联合国还应确认所有难民和流离失所

者对他们逃离该地区前所拥有的私人财产的权利。

无疑,返回进程应根据秘书长和联合国难民事务高级专员所规定的时间表进行,为格鲁吉亚阿布哈兹境内的返回者提供安全条件。

我们认为,安全理事会应该明确地向阿布哈兹方面指出,难民和流离失所者返回不仅仅是阿布哈兹当局所做的一件好事,而是所有难民和流离失所者根据国际法原则所享有的权利。分离主义政权应为任何侵犯这一权利的行为负责。

我们尤其重视冲突地区国际人员的安全条件。我们认为,只有在安全条件下,联合国格鲁吉亚观察团才能够全面地恢复其授权中规定的活动。我愿代表格鲁吉亚政府再次表示,我们愿意在力所能及的范围内确保国际人员的安全,尽管我们认为为此目的应采取额外措施。

格鲁吉亚一向支持在冲突地区建立一支自我保护部队的主张。这一部队的目的将是保护和促进联合国观察团。 1998 年 5 月在加利地区发生的不幸事件再次证明有必要在冲突地区部署这样的部队。不幸的是,这个主张不但没有紧迫地实施,反而消失得无影无踪。我坚信,应再次提出这项倡议。我们认为,安全理事会应要求秘书长恢复关于在其 1998 年 5 月 11 日的报告中提出的关于部署自我保护部队的建议的磋商。

独立国家联合体(独联体)维持和平行动的未来也仍然是一个问题。格鲁吉亚认为,只有在充分执行在最近的独联体首脑会议上通过的原则决定之后,独联体维和行动才会充分起作用。不幸的是,阿布哈兹方面正阻挠这些决定的执行,使冲突地区独联体维和人员的授权几个月前就到期了。

我们不只一次地重申我们坚决致力于日内瓦进程,该进程似乎是全面解决格鲁吉亚阿布哈兹冲突的主要论坛。我愿再次感谢秘书长为这一进程铺平道路,并表示我们愿意在日内瓦谈判的框架内积极地工作。在这一方面,我们欢迎在阿森斯和伊斯坦布尔举行会议,这些会议有效地建立了相互信任。我还要表示感谢乌克兰政府愿意在克里米亚举行一次类似的会议。

与此同时,我相信,日内瓦进程必须在其参与者更加积极地努力下得到加强。他们将取得积极成果并防止该进程变成一个纯粹的讨论俱乐部。

不幸的是,联合国和欧洲安全与合作组织(欧安组织)在解决这个冲突方面的合作仍然停滞不前。我们认为,安全理事会应该强调欧安组织 1998 年 12 月奥斯陆部长级会议上通过的决定的重要性,该决定作出了关于阿布哈兹冲突全面政治解决的基本规定,并且是一项促进联合国和欧安组织之间合作的方案。

今天,我使安理会注意到我们对在联合国、安全理事会和秘书长之友小组的协助下解决格鲁吉亚阿布哈兹冲突的方法的一些看法。我愿重申我们与本组织和国际社会在这一方面进一步合作的坚强决心。

我们深信,这是在我国实现持久和平的唯一正确途径。但是,同样重要的是,我们应该在这条通往和平与稳定的道路上采取更加坚定有力的步骤。

让我表示希望,安理会将考虑到我们的观点并将它们反映在其决定中。

主席(以英语发言):下一位发言者是德国代表。我请他在安理会议席就座并发言。

维切尔先生(德国)(以英语发言):作为关于格鲁吉亚问题秘书长之友小组成员,德国完全支持并欢迎今天摆在安理会面前的决议草案。该草案包括直接向有关方面发出的一些重要信息,反映了我们面对格鲁吉亚阿布哈兹境内和周围动荡不安的政治局势的严重关切和紧迫感。被迫离开家园的成千上万人的命运,政治解决方面缺少实质性进展以及来自联合国格鲁吉亚观察团(联格观察团)和独立国家联合体的维和人员所面临的不断危险确实令人担忧。

让我试图较为详细地阐述我们认为摆在安理会面前的草案中所反映的对解决冲突至关重要的一些内容。

第一,格鲁吉亚领土完整是并且仍然是阿布哈兹冲突任何解决方法的唯一基础。第二,除了双方之间的和平安排外,绝没有另一个解决冲突的方法。只有以双方达成公平解决的真正政治意愿为特点的实质性对话才能实现持久解决。第三,这些对话的所有机制已到位。因此,我们要求双方真诚地利用这些机制。在联合国领

导的日内瓦进程中取得的进展,以及通过在阿森斯和伊斯坦布尔举行的两次关于建立信任措施会议所取得的势头绝不能丧失。因此,我们呼吁双方在日内瓦框架和直接双边接触中尽可能合作和妥协,并开始执行这些已经商定的建立信任措施。

让我补充说,我们非常欢迎秘书长宣布在今年秋季提交一份关于格鲁吉亚国家境内阿布哈兹地位的文件,以供双方考虑。我们期待着与之友小组其他成员、以及作为调解者的俄罗斯联邦和欧洲安全与合作组织(欧安组织)一起积极地参与这项重要文件的拟定工作。我们希望,这份文件将为全面解决冲突的努力提供新的动力。

仍有待于解决的最重要问题之一(如果不是最重要的问题的话)是难民返回的问题。我们敦促冲突有关方面现在就这一问题达成一项可持续的、可信的协议。安理会可以放心,我们将有坚定的决心积极支持执行这样一项协议的任何具体步骤。

虽然取得了一些进展,安全局势仍然非常微妙,使联格观察团仍然无法安全执行任务。我们继续非常密切地注视我国人员的安全状况。在分界线格鲁吉亚一方活动的人应对这种令人不满的安全状况承担部分责任。因此,请允许我再次强烈敦促格鲁吉亚采取坚定步骤,在联格观察团活动地区阻止游击,阻止铺设地雷。

最后,请允许我表示,德国非常赞赏即将退休的特别代表利维乌·博塔先生和联格观察团各成员在紧张和危险环境中献身工作。我们认为,现在亟需迅速任命一位合格的继承人,以便不留下真空局面,因为真空局面只会使当地局势恶化。

主席(以英语发言):我的理解是,安理会准备就面前的决议草案进行表决。如果没有人反对,我就将决议草案付诸表决。

没有人反对,就这样决定。

首先,请希望在表决前发言的安理会各成员发言。

加季洛夫先生(俄罗斯联邦)(以俄语发言):俄国代表团积极参与拟订了安全理事会面前的这份决议草案。我们认为,草案的主要目标是促进解决格鲁吉亚阿布哈兹冲突的进程。

我们特别希望拟订一份这种性质的决议草案,因为我们衷心希望帮助格鲁吉亚人民——我们与他们已有数百年的友好和相互尊重的关系——解决这个危机局势。这样使他们可以专心注重其紧迫的任务,实现可持续的经济增长,建立一个保证民主制度胜利和遵守基本人权和自由、包括遵守少数民族权利的政治制度。俄罗斯愿意充分促进迅速解决这个冲突,这将对整个高加索地区的局势产生积极的影响。

俄罗斯将继续与联合国密切合作,积极寻求最佳解决办法,这种办法将无条件地维护格鲁吉亚领土完整,并制订出一种各当事方都能接受的阿布哈兹自治形式,保证格鲁吉亚各民族的利益得到保护。

我们认为,关于使用武力解决格鲁吉亚—阿布哈兹冲突的呼吁只会产生消极结果,因为这将使解决进程极端复杂,可能使本已相当脆弱的整个高加索局势发生爆炸。我们高兴地注意到,安理会各成员都赞同这一点。

在解决办法的关键方面缺乏进展,我们对此深感关注,我们愿意继续协助各当事方达成相互可接受的协议。

在现阶段,最尖锐的问题仍然是难民返回加利地区的问题。由于俄国与联合国密切合作,积极进行调解,各方在难民返回加利地区的议定书草案方面以及在促进经济复苏的措施方面极大地增加了共识。各当事方必须表现出决心,签署他们几乎已经取得协议的文件,这将为解决与解决办法相关的其他问题铺平道路。

我们认为,在联合国以及在秘书长格鲁吉亚特别代表利维乌·博塔先生亲自协助下建立的机制——格鲁吉亚和阿布哈兹双方工作会议常设机制——相当有效力,极大地促进了整个政治进程。这一点以及关于各项政治文件的工作促使在建立相互信任措施方面取得进展,加强了各当事方的经济和文化合作。各当事方必须执行在这些领域达成的各项协议。

我们欢迎在秘书长格鲁吉亚特别代表主持下格鲁吉亚和阿布哈兹双方在雅典和伊斯坦布尔举行的会议。我们注意到这些会议的价值,这就是,会议使各当事方

之间的对话保持积极热情,并且在各当事方之间建立信任。

我们高兴地注意到,在解决格鲁吉亚阿布哈兹冲突方面,联合国与独立国家联合体(独联体)继续密切合作。这种合作完全是以《宪章》第八章为基础的,独立国家联合体集体维持和平部队的活动得到安全理事会有关决议的支持,这些决议一再欢迎独联体维持和平部队在帮助稳定冲突地区局势方面的重要贡献。

约一个多月以前,即 6 月 21 日,是应各当事方请求在格鲁吉亚阿布哈兹部署独联体维持和平部队五周年。在这段时期里,由于独联体的维持和平努力,已排除 23 000 多枚爆炸装置,扫除了 250 多公顷可耕地里的地雷。通过其存在,这支部队还加强了难民的安全,使难民自发地返回加利地区。

俄国代表团支持将联合国格鲁吉亚观察团任务再延长六个月。联合国秘书长认为观察团在稳定格鲁吉亚阿布哈兹局势方面以及在努力寻求和平解决冲突方面具有实质性的重要作用,我们赞同这个观点。

我们一方面非常重视格鲁吉亚——阿布哈兹冲突地区的安全问题,但另一方面,我们认为应公正地指出,虽然该地区局势仍然相当脆弱,最近却有相当大的改善。我们也采取了步骤,加强独联体维持和平部队的效力,确保联合国国际人员的安全。

加利地区所谓未受控制的武装团伙日益以平民为攻击对象,俄罗斯联邦对他们不断开展恐怖主义活动感到严重关注。我们同意秘书长的观点,这些恐怖主义团伙正是冲突地区不稳定和紧张局势的主要根源,我们要求各方采取果断行动,制止他们的犯罪和破坏活动。

俄罗斯愿意继续尽其最大努力,促使各当事方达成相互可接受的协议,促使在寻求全面政治解决办法方面取得进展。

里奇蒙先生(联合王国)(以英语发言):我欢迎格鲁吉亚外交部长参加今天的会议。

联合王国认为,只有所有有关方面认真和持续地作出政治承诺,寻求解决办法,

格鲁吉亚才可能实现持久和平。

进行这种努力的责任仍然在两个当事方。双方应展现打破目前僵局的政治意愿。一个重要的第一步骤是早日就安全和法律地位保障达成协议,这将使难民可以安全和永久地返回加利地区。

全面的解决办法必须尊重格鲁吉亚国的主权和领土完整。任何违背这一根本原则的行动都是不能接受的。在这方面,英国政府认为自称的阿布哈兹选举的举行不仅是非法的,而且也无助于寻求解决办法。

格鲁吉亚动荡的安全局势也极其令人关注。我们重申谴责加利和格鲁吉亚其他地方的恐怖主义活动,呼吁双方积极努力防止发生新的事件和挑衅。

我们欢迎联合国格鲁吉亚观察团(联格观察团)任务期限的延期,在赞扬观察团的工作时,我们还赞赏独立国家联合体(独联体)维和部队与观察团合作发挥的宝贵作用,并强调这支部队继续存在极其重要。

尽管解决冲突的主要责任在于冲突双方,但国际社会也应发挥作用。我们面前的决议草案显示了安理会对于持续僵局极其关切。秘书长之友小组成员应该考虑我们是否应更积极地参与寻求解决办法的努力。

联合王国继续承诺与秘书长特别代表、秘书处、秘书长之友小组其他成员以及作为一个调解者的俄罗斯联邦一道努力,支持双方寻求公正持久的和平。

最后,我国代表团还要感谢即将离任的特别代表利维乌·博塔先生的工作。在困难并且常常是令人沮丧的情况下,他以不懈的努力履行自己的职责,说明在格鲁吉亚派驻一名得力的常驻特别代表的重要性。鉴于联合国在和平进程中的领导作用,我们十分重视尽早指派一名胜任的接替者。

德雅梅先生(法国)(以法语发言):尽管取得了近几个月来停火线一带紧张局势有所缓和等某些有限的进展,格鲁吉亚阿布哈兹的局势仍然令人关切。七年多来,和平、安全与繁荣失势,取而代之的是内战、对平民基本权利的侵犯和种族清洗。欧洲合作与安全组织(欧安组织)里斯本首脑会议的结论清楚地指明这一点。被阿

布哈兹民兵驱赶出家园的数十万难民仍然被剥夺他们必须一劳永逸地重返家园的保证。有关各方应该接受有关国际机构的援助,以争取实现必要的安排。

在尊重格鲁吉亚主权和领土完整的情况下确定阿布哈兹的地位问题缺乏实质进展,同样令人关注。在这里,计划在格鲁吉亚阿布哈兹的选举看来已成为一个新的挫折。违背最基本的国际准则,根据民族、种族或宗教标准甄选选民是完全不能接受的,必须坚决予以谴责。而且,根据这种做法进行的投票都只能是无效的。

全面而言,政治解决的前景看来已被堵死,维持这种情况是对国际法的蔑视,给该地区带来不稳定,是不能令人接受的。各方均需表现出诚意,以利政治解决。因此,我们希望有关各方体现开放的态度,积极地考虑秘书长及其特别代表今后几个月向他们提出的想法。这些寻求解决办法的新想法有可能挽救和平进程,应该受到欢迎。

就本身而言,法国完全支持联合国解决格鲁吉亚阿布哈兹冲突的活动,并同其他代表团一道对即将离任的秘书长特别代表利维乌·博塔先生表示赞赏。

根据以上理由,我们将支持我们面前的决议草案。

伯利先生(美利坚合众国)(以英语发言):我们也要欢迎格鲁吉亚外交部长今天下午参加我们的会议。

美国继续支持联合国格鲁吉亚观察团(联格观察团)。我们认为,该观察团能够继续在格鲁吉亚全面和平进程中发挥建设性作用。因此,我们毫无保留地支持延长观察团的任务期限。

但是,我们注意到,尽管最近在雅典和伊斯坦布尔召开了关于建立信任的会议,我们仍对谈判方面没能取得真正进展感到关切。对于达成重要协议所抱不切实际的希望过多,最后终成泡影。美国和国际社会希望和平进程向前迈进。为要实现这一点,有关各方必须显示向前迈进的意愿。国际社会和秘书长格鲁吉亚之友准备提供援助予以帮助,特别是向加利的难民提供援助。但是有关各方必须显示他们对这一目标承担义务。随着格鲁吉亚选举的来临,双方有可能找借口进行拖延。我们希

望实际情况不是如此,因为实现和平的时间越来越少了。

过去两年取得的进展很大程度上要归功于秘书长在格鲁吉亚的特别代表利维乌·博塔先生在这一段时间里所作的贡献。在秘书长的领导的支持下,博塔先生本人的领导对于 1998 年 5 月实现停火是不可或缺的,他的领导后来推动了双方的谈判,使他们在雅典和伊斯坦布尔坐到一起来,今年秋天还将在雅尔塔会晤。我们感谢并赞赏联合国在这一问题上的领导,并感谢和钦佩利维乌·博塔为实现格鲁吉亚的和平的献身精神。我们预祝他今后工作顺利。博塔先生发挥的重要作用突出说明有必要迅速任命新的人来接替他。新任特别代表应该根据资格而不是根据国籍挑选。

我们还注意到上个月是独立国家联合体格鲁吉亚维和部队成立五周年。

最后,我们再次呼吁双方以诚意认真地谈判,履行自己所作承诺和停火,并履行他们必须保障国际维和人员安全的义务。和平进程的最终成败是他们的责任。这些就是成为我们所寻求的持久和平的基础的明确、清楚的准则。

陈旭先生(中国):首先,我们也要欢迎格鲁吉亚外长来参加今天的会议。

格鲁吉亚阿布哈兹地区的争端已持续七年之久,这期间国际社会从未停止过斡旋努力,安理会也一直密切关注着格鲁吉亚阿布哈兹的和平进程。我们对秘书长及其特别代表和秘书长之友小组等有关各方的积极调解表示赞赏。

我们注意到,近来该地区局势有一些积极进展,但关键问题仍悬而未决,政治解决进程停滞不前,而阿布哈兹单方面握今年秋天举行的总统选举又为和平进程增添了新的阴影。

中国代表团愿在此重申,中国一贯主张,在解决阿布哈兹冲突中,格鲁吉亚共和国的独立、主权和领土完整应得到国际社会的尊重,同时,阿布哈兹地区各民族居民的基本权利也应得到保障。中国代表团反对任何分裂格鲁吉亚领土的行为,我们认为,阿布哈兹单方面的总统选举是一种非法行为,不应当得到国际社会的承认。

我们认为,从根本上说,格鲁吉亚问题的最终解决要靠格鲁吉亚各族人民,国际

社会的努力只有在冲突双方具有政治诚意的前提才能取得成效。因此,我们希望双方以格鲁吉亚各族人民的根本利益为重,通过谈判解决分歧,尽快就有关难民遣返、经济重建等问题达成协议,从而为全面政治解决阿布哈兹政治地位这一核心问题创造有利条件。

联格观察团自部署以来,与当事双方及独联体维和部队保持着良好的合作关系,为稳定当地局势和寻求冲突的和平解决方面发挥了重要作用。我们认为联格观察团的继续驻留将有助推动格鲁吉亚和平进程,因此,我们赞同秘书长关于延长联格观察团任期的建议,我们将对面前的决议草案投赞成票。我们希望联格观察团继续忠实地履行安理会的授权,也希望有关各方采取有效措施确保联格观察团人员的安全。

最后,我愿感谢秘书长特别代表博塔先生为推动全面政治解决格鲁吉亚阿布哈兹冲突所做出的不懈努力。

彼得雷拉先生(阿根廷)(以西班牙语发言):主席先生,我谨公开声明我赞扬你以专业、干练和有效的方式主持了本月份安理会如此密集和富有成效的工作。

我谨热烈欢迎格鲁吉亚外交部长,并感谢他对安全理事会的重要发言。我还谨借此机会提及阿根廷和格鲁吉亚出色的双边友好关系,我们为之正确地感到自豪和高兴。

我们谨赞扬秘书长及其特别代表利维乌·博塔先生以及秘书长之友小组成员和欧洲安全与合作组织为促进格鲁吉亚阿布哈兹局势的稳定并使联合国领导的和平进程具有新的势头所作的努力。

我们高兴地注意到停火线局势改善了,各派目前表现出更大的克制。但是,下加利区域普遍存在着不安全情况。恐怖主义团体的活动是无法忍受的,而且在这种不安全气氛下,难民和流离失所者没有返回家园愿望。此外,特派团的安全仍引起人们严重关切。关于和平进程,应鼓励各派之间建立信任措施,各级双边接触及合作。这方面重要的是,这项决议草案鼓励有关 1998 年 10 月和 1999 年 6 月分别于

雅典和伊斯坦布尔达成的各项协定的积极进展,以期加强信任、改善安全并促进合作。

但是为了实现这一冲突的解决,还需要政治意愿,以便本着 1994 年《莫斯科协定》的精神开始和保持建设性对话。在这方面,正如这项决议草案所表明的,即将于阿布哈兹举行的选举应被认为是非法的。我们同意秘书长的建议,联合国格鲁吉亚观察团(联格观察团)的任期再延长 6 个月。

最后,我们谨感谢博塔先生和联格观察团人员在困难和危险的情况下进行了重要工作,特别赞赏俄罗斯作为调解者所作的努力。

主席(以英语发言):我感谢阿根廷代表对我说的客气话。

我现在将载于文件 S/1999/832 的决议草案付诸表决。

进行了举手表决。

赞成: 阿根廷、巴林、巴西、加拿大、中国、法国、加蓬、冈比亚、马来西亚、纳米比亚、荷兰、俄罗斯联邦、斯洛文尼亚、大不列颠及北爱尔兰联合王国、美利坚合众国

主席(以英语发言):15 票赞成。决议草案获一致通过,成为第 1255(1999)号决议。

我的名单上没有其他发言者。安全理事会就此结束本阶段对其议程项目的审议。

在休会之前,我谨代表全体安全理事会成员向安全理事会事务司司长兼安理会秘书尼兰·巴利夫人告别,因为她在多年献身和出色的服务之后离开秘书处。安理会成员尤其是安理会主席多年来在安理会被要求处理的许多微妙和重要问题上极大地受益于她的效力、支持和忠告。我们将想念她。我代表安理会成员对她的今后事业表示最良好的祝愿。

我还感谢在整个马来西亚担任主席期间安理会同事给予我的合作和我国代表团成员的充分合作。

下午 4 时 50 分散会